

**DISTRICT COURT OF MARYLAND  
TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND**



**CASE NUMBER:** \_\_\_\_\_  
**NÚMERO DE CASO**

**TRIAL DATE:** \_\_\_\_\_  
**FECHA DEL JUICIO**

**Mediator(s) ID #(s):** \_\_\_\_\_  
**Número(s) de ID del (de los) mediador(es)**

**PLAINTIFF(S):** \_\_\_\_\_  
**DEMANDANTE(S):**

**DEFENDANT(S):** \_\_\_\_\_  
**DEMANDADO(S):**

**AGREEMENT TO PARTICIPATE IN ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION  
MEDIATION**

**ACUERDO PARA PARTICIPAR EN RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE DISPUTAS  
MEDIACIÓN**

**Any person who is present or otherwise participates in the mediation must sign this Agreement to Participate acknowledging they understand and agree to the following: Toda persona que esté presente o que participe de otro modo en la mediación debe firmar este Acuerdo para participar ratificando que entiende y se obliga a lo siguiente:**

1. **DEFINITION OF MEDIATION:** Mediation is a form of alternative dispute resolution (ADR) and a process in which one or more impartial mediators help the participants reach their own voluntary agreement to resolve all or part of a dispute.  
**DEFINICIÓN DE MEDIACIÓN:** La mediación es una forma de resolución alternativa de disputas (ADR) y un proceso en el que uno o más mediadores imparciales ayudan a los participantes a llegar a su propio acuerdo voluntario para resolver todo o parte de una disputa.
2. **VOLUNTARY PARTICIPATION:** Participation in this mediation is voluntary. The participants or the mediator(s) may end the session at any time for any reason. **PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA:** La participación en esta mediación es voluntaria. Los participantes o los mediadores pueden dar por terminada la sesión en cualquier momento y por cualquier motivo.
3. **ROLE OF THE MEDIATOR(S) AND PARTICIPANTS: ROL DEL MEDIADOR Y LOS PARTICIPANTES:**
  - The mediator(s) will meet with the participants (and their attorneys) to discuss ways to resolve the dispute. The mediator(s) may help the participants identify issues and options and explore their underlying needs. (Los mediadores se reunirán con los participantes (y sus abogados) para hablar de las formas de resolver la disputa. Los mediadores pueden ayudar a los participantes a identificar asuntos y opciones y a explorar necesidades subyacentes.)
  - The mediator(s) do not serve as judge(s) and will not decide who is right or wrong, or how the dispute should be resolved. (El mediador no actúa como juez y no decidirá quién tiene razón o no, ni cómo debe resolverse la disputa.)
  - The mediator(s) will not offer or provide legal representation, legal advice, or legal services. The participants may consult with a lawyer at any time. (No ofrecerá ni proporcionará representación legal, asesoramiento legal o servicios legales. Los participantes pueden consultar con un abogado en cualquier momento.)
  - The mediator(s) will not engage in any other ADR process during the mediation and will not recommend the terms of any agreement. (El mediador no intervendrá en ningún otro proceso de ADR durante la mediación y no recomendará los términos de acuerdo alguno.)
  - The participants shall decide whether or not to settle their dispute and, if so, on what terms. (Los participantes decidirán si conciliar o no su disputa y, en ese caso, bajo qué términos.)
  - If requested, the mediator(s) may record points of agreement expressed and agreed by the participants. (Si se solicita, el mediador puede anotar los puntos de acuerdo expresados y convenidos por los participantes.)
4. **CONFLICTS OF INTEREST:** The mediator(s) will disclose any actual and potential conflicts of interest reasonably known to them. Participants should also raise any actual or potential conflicts of which they are aware. In the event of an actual or potential conflict, the mediator(s) or the participants may decline to participate or withdraw from the session.  
**CONFLICTOS DE INTERESES:** El mediador divulgará todos los conflictos de intereses reales y posibles que sean de su conocimiento razonable. Los participantes también deben presentar los conflictos reales o potenciales que conozcan. En caso de surgir un conflicto real o potencial, el mediador o los participantes pueden negarse a participar o pueden retirarse de la sesión.
5. **CONFIDENTIALITY:** Anything that is said or done during the mediation will be held as confidential by the mediator(s), ADR Office staff, and any neutral observers. A participant in a mediation may not disclose (or be required to disclose) a mediation communication in any judicial, administrative or other proceeding. (Maryland Rules 17-105(a) and (b)).  
**CONFIDENCIALIDAD:** El mediador, el personal de la Oficina de ADR y los observadores neutrales mantendrán la confidencialidad de todo lo que se diga o haga durante la mediación. Los participantes de la mediación no pueden divulgar (ni se les puede exigir que divulguen) las comunicaciones de dicha mediación en ningún procedimiento judicial, administrativo o de otra clase. (Reglas de Maryland 17-105(a) y (b)).

A mediation communication is any communication, whether spoken, written or nonverbal, made as part of a mediation, including a communication made for the purpose of considering, initiating, continuing, reconvening, or evaluating a mediation or mediator(s). (Maryland Rule 17-102(h)). (Las comunicaciones de la mediación son todas las comunicaciones, ya sean habladas, escritas o no verbales, que se hagan como parte de dicha mediación, incluyendo toda comunicación efectuada para considerar, iniciar, continuar, reconvocar o evaluar una mediación o mediadores. (Regla de Maryland 17-102(h)).)

a. There are some exceptions to this confidentiality: (Hay algunas excepciones a esta confidencialidad:)

The mediator(s), a participant, or any person present in the mediation may disclose or report mediation communications: (El mediador, un participante o cualquier persona presente en la mediación puede divulgar o informar sobre las comunicaciones de la mediación:)

- 1) to a potential victim or the appropriate authorities to the extent they reasonably believe necessary to help prevent serious bodily harm or death to the potential victim (a una posible víctima o a las autoridades apropiadas en la medida en que crea, de manera razonable, que es necesario hacerlo para prevenir una lesión corporal grave o la muerte de la posible víctima);
- 2) relevant to the assertion of or defense against allegations of mediator misconduct or negligence (relevantes a la afirmación o defensa contra alegaciones de conducta inapropiada o negligencia por parte del mediador);
- 3) relevant to a claim or defense that an agreement arising out of the mediation should be rescinded because of fraud, duress, or misrepresentation (relevantes a un reclamo o defensa de que debe rescindirse el acuerdo que surja de la mediación debido a fraude, coerción o declaraciones falsas);
- 4) to disclose an act of violence that occurred during the mediation (para divulgar un acto de violencia que ocurrió durante la mediación); or (o),
- 5) if they know or have reason to believe that a person was bitten or scratched by an animal (Code of Maryland Regulations §10.06.02.05) (si sabe o tiene motivos para creer que un animal mordió o rasguñó a una persona (Regulaciones del Código de Maryland, sección §10.06.02.05)).

b. Additionally, the mediator(s) may be required to disclose or report the following if they know or have reason to believe that (Además, se le puede exigir al mediador divulgar o informar sobre lo siguiente si sabe o tiene motivos para creer que):

- 1) a child, a vulnerable adult, or a person with a developmental disability has been subjected to abuse or neglect (Family Law Article § 5-704, 5-705 and 14-302; and Health - General § 7-1005) (un niño, un adulto vulnerable o una persona con una discapacidad del desarrollo ha estado sometido a maltrato o abandono (Artículo de Derecho de Familia, secciones § 5-704, 5-705 y 14-302; y Salud - General, sección § 7-1005); or (o),
- 2) a lawyer has committed a serious violation of the Maryland Lawyers' Rules of Professional Conduct (Maryland Rule 19-308.3) (un abogado cometió una violación grave de las Normas de Conducta Profesional de los Abogados de Maryland (Regla de Maryland 19-308.3))

c. The presence of a weapon in the mediation is an exception to confidentiality. A foundational premise of the session is that participants feel safe to participate fully, and the presence of a weapon may compromise a participant's feeling of, or actual, safety. If a mediator becomes aware of the presence of a weapon, s/he will immediately suspend or terminate the mediation and inform the nearest bailiff, in accord with District Court of Maryland policies and procedures concerning the presence of handguns, firearms and other weapons. (La presencia de un arma en la mediación es una excepción a la obligación de confidencialidad. Una premisa fundamental de la sesión es que los participantes se sientan seguros de participar plenamente y la presencia de un arma puede comprometer el sentido de seguridad o la seguridad personal del participante. Si el mediador se da cuenta de que hay un arma, debe suspender o dar por terminada la mediación de inmediato e informar al alguacil más cercano, de conformidad con las normas y procedimientos del Tribunal de Distrito de Maryland sobre la presencia de pistolas, armas de fuego y otras armas.)

6. **SETTLEMENT AGREEMENT:** If a settlement agreement is reached, all of the terms may be written down, read onto the court record and will be placed in the court file. The participants that agree to the terms will sign and receive a copy of the settlement agreement. Any settlement agreement that results from this mediation is not confidential unless the participants agree in writing that it shall be confidential, subject to the approval of the judge. **ACUERDO DE CONCILIACIÓN:** Si se llega a un acuerdo de conciliación, se podrán anotar todos los términos, darle lectura para que conste en las actas del tribunal e incorporarse al expediente del tribunal. Los participantes que aceptan las condiciones firmarán y recibirán una copia del acuerdo de conciliación. Todo acuerdo de conciliación que resulte de esta mediación no es confidencial, a menos que los participantes convengan por escrito que será confidencial, sujeto a la aprobación del juez.

**I VOLUNTARILY AGREE TO PARTICIPATE IN THIS MEDIATION AS DESCRIBED ABOVE:  
ACEPTO VOLUNTARIAMENTE PARTICIPAR EN ESTA MEDIACIÓN DESCRITA ANTES:**

Plaintiff's Signature (Firma del Demandante)	Date (Fecha)	Defendant's Signature (Firma del Demandado)	Date (Fecha)
Plaintiff's Attorney's Signature (if applicable) (Firma del abogado del Demandante) (si corresponde)	Date (Fecha)	Defendant's Attorney's Signature (if applicable) (Firma del abogado del Demandado) (si corresponde)	Date (Fecha)
Mediator Signature (Firma del mediador)	Date (Fecha)	Co-Mediator or Observer Signature (Firma del comediador u observador)	Date (Fecha)
Observer Signature (Firma del observador)	Date (Fecha)	Observer Signature (Firma del observador)	Date (Fecha)
Role (Rol)	Date (Fecha)	Role (Rol)	Date (Fecha)

If you have any questions or comments about your mediation experience, please contact the District Court ADR Office at 410-260-1676 or 1-866-940-1729. (Si tiene preguntas o comentarios sobre la experiencia que tuvo con la mediación, por favor contacte a la Oficina de ADR del Tribunal de Distrito al 410-260-1676 o al 1-866-940-1729.)